

# GOD SAVE GRISÉLIDIS



*Deux portraits de Grisélidis Réal*

D'après les textes de Grisélidis Réal

De et par

**ADRIENNE BONNET**, comédienne

&

**MARLENE KOFF**, danseuse



*« ...On se doit de vivre, de peindre le bonheur, de malaxer la pâte du désir, d'effeuiller le plaisir. Il y a trop d'horreur et de souffrance autour de nous, il faut se garder intact, pur, ébloui, ravi, et laisser fondre et rayonner autour de nous cette substance de douceur dont le monde est privé !*

*On ne peut pas, ENCORE, s'ajouter à cette destruction, à toutes ces douleurs, ces déchirures de guerre.*

*Il faut voler, scintiller comme des papillons moirés de poudre d'or, loin des chrysalides décomposées. » Grisélidis Réal (Les sphinx)*

## Sommaire

LE SPECTACLE	Page 3
LES COPRODUCTEURS	Page 4
BIOGRAPHIES DES ARTISTES	Page 5 à 8
ACTIONS CULTURELLES	Page 9
DOSSIER DE PRESSE	Page 10 à 14
SOURCES, PHOTO	Page 15 à 19
COORDONNÉES	Page 20

# LE SPECTACLE



Notre spectacle «GOD SAVE GRISÉLIDIS», est inspiré de l'œuvre complète de Grisélidis Réal, de ses récits autobiographiques et épistolaires. Écrivain-prostituée, elle est née en 1929 et disparue en 2005.

Son verbe fait le grand écart entre délicatesse et crudité n'hésitant pas à nager dans le sordide tout en le banalisant et le sublimant.

Son écriture, qui semble être de l'ordre de la pulsion a la fulgurance de l'instant présent, nourrie de son combat contre l'hypocrisie sociale. En lisant son œuvre, on fait connaissance avec la femme, on entre dans son intimité profonde.

Écrivain-prostituée, elle est née en 1929 et disparue en 2005. Nous proposerons notre lecture des écrits de Grisélidis Réal : drame, humour et poésie cohabitent. L'obscurité est à la mesure de la lumière: portrait d'une femme assoiffée d'art, anti-conformiste, militante acharnée pour les droits et la dignité des prostituées.

Tel un prisme aux multiples facettes, elle orientait sa vie vers une insatiable quête de liberté.

Adrienne Bonnet et Marlène Koff retranscrivent toute la dualité habitant ce personnage.

Chorégraphies, théâtre d'images, voix off, musiques, création sonore mettent en lumière la personnalité atypique de l'auteure.

Loin de l'idée de prôner la prostitution comme acte libérateur, nous nous sommes concentrées sur les aspects de la vie et de l'œuvre de Grisélidis Réal qui forcent l'admiration, malgré l'extrême violence de son vécu.

Différents tableaux se succèdent, évoquant des périodes charnières de sa vie:

En ouverture, on découvre la démesure du personnage, euphorique à la reprise de son «travail».

Plus tard, se suivront une scène de métamorphose de «Reine de la Nuit» en son pendant immédiat, la révélant saccagée, blessée jusque dans sa chair. Un tableau la dévoile en milieu carcéral; c'est là que naît son besoin impérieux d'écrire et de peindre.

Dans une scène, les deux interprètes révèlent en miroir, la dualité du personnage.

Dans la scène finale, on entend son ami lire une lettre gorgée de sa vision philosophique de la vie ,simultanément à des apparitions d'images chorégraphiques signifiantes de ses états d'âmes.

Le travail de création opère des allers-retours constants entre la recherche scénique sur le plateau et la captation sonore des textes en voix off proposant une spatialisation du son (plusieurs sources sonores) pour englober le spectateur.

Le décor sera minimal mêlant précarité et élégance.

La mise en scène prend le parti pris de découper l'espace créant différents univers intimes.

Les musiques choisies insufflées par l'univers «Grisélidien» sont:

Yoshka Nemeth, Manitas de Plata , Angélique Ionatos , Chopin , ainsi qu'une création sonore de Jack Olivier Favre.

# LES COPRODUCTEURS

## COMPAGNIE PUZZLE CENTRE

Depuis 10 ans, la COMPAGNIE PUZZLE CENTRE défend l'idée d'un théâtre citoyen où la parole discutée rassemble, où les réalités vécues par chacun montrent que l'on peut s'entendre à travers l'autre, se comprendre donc s'écouter.

Puzzle centre produit des pièces de théâtre, des interventions théâtrales, audiovisuelles...

La Compagnie dispense des cours de formation théâtrale pour amateurs ainsi que des ateliers dans le cadre de l'insertion professionnelle et des prestations au sein de l'Éducation Nationale.

La direction artistique est assurée par Adrienne Bonnet, comédienne, auteure et metteur en scène. Animée tout au long de sa carrière par la conviction que l'humain doit être au cœur de la création, elle revendique un théâtre ouvert, accessible. Elle expérimente la pluridisciplinarité artistique (théâtre, musique, arts plastiques, peinture, photographie, danse ) où la diversité et la spécificité des acteurs sont au centre de sa réflexion. (collégiens, lycéens, personnes en situation de handicap, personnes âgées...)

La compagnie Puzzle Centre défend la notion de partage et de rassemblement que doit être le théâtre. Elle développe différentes actions qui s'ancrent dans les territoires avec des initiatives comme « Id en campagne » : spectacle « Les Z'en trop », un documentaire de 52 minutes « Couleurs d'âmes » ou encore le spectacle « Pour tout l'or du Monde » mêlant professionnels et amateurs.

Puzzle Centre vise à favoriser l'insertion sociale, aller à la rencontre des publics éloignés ou non du secteur artistique et culturel, allier le théâtre à la vie quotidienne, donner la parole en créant des dispositifs où chacun peut s'exprimer.

Puzzle Centre est subventionné par le Conseil Régional Centre Val de Loire, la direction régionale des affaires culturelles Centre Val de Loire, l'Agence Régionale de la Santé Centre Val de Loire, le Conseil Départemental du Cher, les villes de Vierzon et de Bourges.

## COMPAGNIE KAOS AUREORE LENOIR

La COMPAGNIE KAOS AUREORE LENOIR est implantée en Charente depuis 1989.

Elle bénéficie d'un lieu de création et d'un bureau mis à disposition par la municipalité d'Angoulême.

Elle est soutenue par le Conseil Départemental de la Charente, le Conseil Régional Poitou-Charentes et la ville d'Angoulême.

Elle regroupe des artistes professionnels d'horizons divers : danse contemporaine, théâtre, arts du cirque, musique, arts plastiques.....

Outre la création de spectacles professionnels, joués le plus souvent en milieux scéniques non traditionnels (patrimoine naturel et architectural, rues...), elle œuvre auprès d'amateurs valides et non valides et de publics fragilisés, privilégiant les brassages culturels intergénérationnels.

Kaos Aurore Lenoir a fait le choix de co-produire le spectacle « GOD SAVE GRISÉLIDIS » avec la Compagnie Puzzle Centre, théâtre citoyen.

Nous décidons de mutualiser nos moyens humains, artistiques, matériels et financiers et de créer une dynamique culturelle inter-régionale entre la Région Centre Val-de Loire et La Région Nouvelle Aquitaine.



# BIOGRAPHIES DES ARTISTES

## Adrienne Bonnet

Metteur en scène et comédienne

Après une licence d'Histoire de l'Art et d'Archéologie elle se lance dans le théâtre.

En 1981, elle prend des cours avec Blanche Salant et Paul Weaver à l'école Internationale au Centre Américain de Paris, se forme auprès de Yoshi Oïda et Christian Rist, Pierre Bilan..

Parallèlement au théâtre, elle développe une carrière dans le cinéma où elle tourne dans une quinzaine de longs métrages, avec Gérard Mordillat, Bertrand Tavernier, Catherine Breillat, Marc Angelo, Pierre Techrnia... Et dans une vingtaine de téléfilms avec des réalisateurs comme Joyce Bunuel, Denis Amar, Philippe Triboit, Aline Asserman, José Pinheiro, Paul Vecchiali...

Au théâtre, elle joue des pièces de Labiche, Saurin, Sedaine, Molière, Gibson, Santanelli... sous les directions de Jacques Descombes, Yvan Garouel, Carlotta Clerici, Thomas Le Douarec, Serge Noyelle...

Elle est également auteure de plusieurs pièces de théâtre et a traduit et adapté 3 pièces italiennes en français jouées en France et en Italie.

En 2014 elle co-réalise avec Hervé Bezet le documentaire « Couleurs d'âmes » soutenu par la Fondation de France.

En 2017, elle co-réalise avec Anaïs Enshaian le documentaire « le Père de l'Homme » soutenu par différentes institutions de la Région Centre-Val de Loire et le concours de Ciclic.

Elle dirige depuis 2004 la compagnie Puzzle Centre.

Depuis 2005 elle est lectrice pour « Les Mille Lectures d'Hiver », dispositif mis en place par le Conseil Régional du Centre Val de Loire.



*« Marlène Koff a travaillé sur la création de Puzzle Centre : « Pour tout l'or du Monde » comme chorégraphe et danseuse.*

*Mon envie de poursuivre notre collaboration, de vivre la scène autrement, d'explorer en tant que comédienne d'autres potentialités, de déplacer les frontières de nos techniques respectives sont les raisons qui me poussent à créer avec une danseuse chorégraphe et plus précisément avec Marlène. Je lui ai proposé ce projet car sa sensibilité, sa personnalité, son univers artistique, me semblent, rejoindre ceux de Grisélidis Réal. »  
Adrienne Bonnet*

# Marlène Koff

Chorégraphe et danseuse

Elle pratique la Danse dès sa petite enfance. Parallèlement à des études de médecine à l'Université de Picardie, elle enseigne la danse classique.

En Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, elle découvre dans la danse contemporaine son moyen d'expression et intègre différentes compagnies avant de fonder ses propres groupes de création ; le théâtre, la danse contemporaine et la musique live y cohabitent.

Elle collabore alors avec des peintres, des sculpteurs, des plasticiens à la recherche d'une création scénique pluri-artistique.

Elle s'installe en Charente en 1989 et co-fonde la compagnie Kaos Aurore Lenoir.

Par ailleurs, elle danse ou chorégraphie avec Ilotopie (Art Public), Générisk Vapeur (événementiel), Zaza of Marseille (styliste), Jean-Pierre Figlia (Chasseur d'art), Isona Dodero (trapéziste co-fondatrice de l'école nationale du cirque de Châtellerauld), Martin Schwietzke (jongleur artiste associé Jérôme Thomas), Urban Sax (60 saxophonistes, rues), Jean Louis Hourdin et Claire Lasne (Directeurs de Centres Dramatiques), Odile Azagury- les Clandestins et Mastoc Production (cies de danse contemporaine), Arc-Electrique (marionnettes), Maria Siles Diane Torr (création Drag King-Centre Chorégraphique Chopinot)...

## **Quelques diplômes et formations :**

Premier Cycle d'Études Médicales

Professeur de Danse Contemporaine

« Danse à l'école » dispositif Ministère de la Culture et Éducation Nationale.

Formatrice Danse à l'IUFM Éducation Nationale

Danse Butô-Tanaka Min

Sophrologie

Formation initiale en Langue des Signes Française.



*Avec « GOD SAVE GRISÉLIDIS », de nouveaux ponts, de nouvelles passerelles entre théâtre et danse se dessinent, liens sur lesquels notre recherche est basée.*

*Nous essayerons que le singulier nous mène à l'universel.*

# Jean-Luc Debattice

Comédien



Né à Liège en 1947.

Comédien, auteur-compositeur interprète, concepteur de spectacles.

Plusieurs rôles principaux au théâtre ; depuis 2010, Le faiseur de théâtre de Thomas Bernhard, Puissants et miséreux de Yann Reuzeau. Actuellement, Himmelweg de Juan Mayorga.

Auteur de spectacles montages ; autour du Chat Noir, Toutes griffes dehors ; des mythes, chants, discours, poèmes des Indiens d'Amérique, Amer Indien ; des fous littéraires et des littéralement fous, Florilège de fous ; des baroques, Le cabinet de curiosités.

Nombreuses lectures spectacles avec musiciens sur des poètes comme Jim Morrison, Allen Ginsberg, Jack Kerouac, André Velter, Werner Lambersy, Zéno Bianu, ou par thèmes. Dernièrement : Avanti Oulipo, autour du groupe littéraire éponyme, et sur le thème des forbans & cie, Noirs Flambeurs des Mers. Pantagruel et Gargantua de Rabelais. A prêté sa voix sur des textes de Lautréamont dans le spectacle de Bartabas : Le centaure et l'animal. De mars à Juillet 2014 pour une vingtaine de séances interprète Le suicidé de la société, d'Antonin Artaud au sein de l'exposition Van Gogh au musée d'Orsay. Lignes du front, sur les écrivains combattant de la guerre 14

A écrit plus de 300 chansons, travaillé avec divers musiciens sur son répertoire, monté des tours de chants, Sur la bande à côté de la plaque, Mythologies dans les villes, Show bizz'art, Barbaroque, Panoplie d'homme, et actuellement, D'ici là loin d'ici.

A mis en musique des poètes contemporains : André Velter, Zéno Bianu, Alain Aurenche mais aussi, entre autres, Guillaume de Machaut, Victor Hugo, Gérard de Nerval, Charles Cros, Max Jacob, Roger Gilbert Lecomte.

Auteur également de poèmes et de contes inédits.

Discographie : Barbaroque, Ca cavale (Oratorio-Rock sur un texte d'André Velter, Ni plus ni moins (sur ses propres poèmes avec les improvisations musicales de Mimi Lorenzini et Françoise Toullec), Les poètes du Chat Noir ( chez E.P.M ), Panoplie d'homme et N'importe où (sur des textes d'André Velter, en attente de distribution). Plusieurs participations à des disques collectifs pour Poètes et Chansons chez E.P.M. 2015 : enregistre un nouvel album en clé USB de ses chansons D'ici là Loin d'ici, sorti le 16 Juillet. Nouvelle tournée avec Himmelweg, des récitals avec D'ici là Loin d'ici. D'autres projets de lectures musicales , notamment Lucifer ( Allumeurs et Illuminés ). En prévision, une pièce de théâtre sur Artaud pour Avignon, 2016.

# Olivier Favre

Créateur Sonore

Régisseur spectacle et musicien arrangeur depuis 25 ans, Olivier Favre oeuvre notamment pour la scène nationale du théâtre d'Angoulême. Il accompagne des spectacles tels que :

- la formation musicale «Les Crogs»
- la cie «Julie Dossavi» - Poitiers
- la cie «Le Sablier»

Il réalise les créations et mise en oeuvre sonores pour de nombreux événements :

- l'exposition «Franck Margerin» pour le festival international de BD
- le festival «Blues Passion»
- le festival «Montendre»
- Le festival «Musiques Métisses» - Angoulême

# Frédéric Duplessier

Créateur lumières

Après l'ENSATT de la rue Blanche, il entre au Théâtre de la ville à Paris où il devient chef électricien, poste qu'il occupe encore à l'heure actuelle. Il réalise de nombreuses créations de lumière, notamment pour Mathias Langhoff dans sa mise en scène de L'Île du salut en 1997. En 2001, il réalise les lumières de Spiritual warriors de Carolyn Carlson au Théâtre Sylvia Montfort dans le cadre du Festival Capital Dance.

De 1994 à 2003, il crée les lumières d'une série de pièces de théâtre à Paris, dont les dernières en date:

- *Excès de zèle de Santanelli*, mise en scène d'Yvan Garouel
- *Les Mœurs du temps*, mise en scène Patricia Cartier
- *Deux sur la balançoire* de William Gibson, mise en scène Yvan Garouel
- *Père et fils* de et mise en scène par Jean-Luc Jeener
- *La Fausse suivante* de Marivaux, mise en scène Michel Verschaeve
- *Le Fascinant Anton Pavlovitch*, mise en scène Carlotta Clerici
- *Barrio Chino*, mise en scène Antoine Teregano
- *Un Compte à régler*, mise en scène Alan Rosett
- *L'Amour existe* de et mise en scène de Mitchell Hooper
- *Gamine* de Renato Mainardi, mise en scène Carlotta Clerici

# ACTIONS CULTURELLES

Les interventions seront adaptées en fonction des publics concernés. Les textes extraits de l'œuvre complète de Grisélidis Réal seront sélectionnés selon des thématiques pouvant faire écho avec le vécu ou ouvrir vers d'autres possibles.

Des actions de médiation culturelle autour de notre création ont eu lieu en partenariat avec la Fédération des Œuvres Laïques 18 et le soutien financier de la Direction Régionale des Affaires Culturelles Centre- Val de Loire :

## **À la Maison d'arrêt de Bourges en juillet 2016.**

« *La prostitution et le vol sont deux protestations vivantes, mâle et femelle ,de l'état naturel contre l'état social* »  
Honoré de Balzac (1847)

3 séances de 2h ont été mises en place comprenant : la lecture de 2 passages sélectionnés au préalable dans le journal de prison de Grisélidis Réal. Un atelier d'écriture ou d'expression dessinée, où chacune a pu s'approprier le travail de l'autre ou le compléter, amenant à la réalisation d'une fresque collective. Un atelier d'expression personnelle et corporelle, avec création individuelle d'un mouvement ou d'un déplacement inspiré et nourri par les textes de Grisélidis Réal. La mise en commun des propositions individuelles aboutissant à une écriture chorégraphique collective.

Tout ce travail basé sur l'écoute, le respect, la tolérance et la complémentarité a permis d'aborder des thèmes tels que l'amitié, la poésie du rien (l'émerveillement pour le presque rien), ou encore, l'art comme moyen de survie dans la dignité.

## **Auprès des adolescents et des adultes handicapés :**

Nous travaillerons à partir d'extraits du journal de prison de Grisélidis Réal :

« Suis-je encore vivante ? » Éditions Verticales

Les thèmes développés seront : la dignité, la solidarité, la poésie du « rien » ou du sel de la vie, comme l'écrit Françoise Héritier, qui évoque le goût de l'expérience universelle à laquelle chacun peut aspirer. Le regard attentif peut alors devenir source d'émerveillement.

## **Auprès des structures dédiées aux femmes :**

Nous partirons d'une scène du spectacle choisie qui évoque le combat de vie de Grisélidis Réal. Elle sera le préambule d'un débat qui selon le dispositif mis en place favorisera l'expression des participantes de façon individuelle ou collective.

## **Auprès des médiathèques, bibliothèques, Maison de la poésie.... :**

Nous nous appuyerons sur l'œuvre littéraire, poétique et le vécu de l'auteur de façon éclectique.

# La dignité d'une prostituée mise en scène

Le centre socioculturel s'est transformé, samedi soir, en un théâtre où s'est déroulé un spectacle anti-conformiste, moderne et d'une rare beauté.

Le public, un peu clairsemé, a assisté à une création de haut vol basée sur les écrits et la vie de Grisélidis Réal, écrivaine-prostituée disparue en 2005 et militante acharnée du droit et de la dignité de celles et ceux qui vivent de ce métier. Cette adaptation, menée tambour bat-



**DUO.** Marlène Koff, danseuse, et Adrienne Bonnet, comédienne, dans *God Save Grisélidis*.

tant par Adrienne Bonnet, comédienne, et Marlène Koff, danseuse, est un petit chef-d'œuvre autant graphique qu'artistique, mêlant mots et gestes, sensation et mal-être, une mise en scène à la fois sublime et dérangeante.

Et une musique envoûtante, sortie de nulle part, une voix enregistrée, grave et sensuelle distillant un texte cru et voluptueux, la chaleur d'une seconde voix féminine semblant être au bord du gouffre. ■

**LA RÉPUBLIQUE**  
DU CENTRE

Une vérité crue et poétique à la fois

www.larepublique.fr

Publié le 11/02/2017



Adrienne Bonnet, dans le rôle de Grisélidis Réal, un personnage aussi tragique que passionné par la vie.  
Manzano Stéphanie

Le spectacle, joué le week-end dernier au théâtre de l'Escabeau, a séduit le public. «*God Save Grisélidis*» joue des codes de la danse contemporaine, de la voix off, et de la présence ultra-féminine de ses deux interprètes.

Une pièce douce et offensive qui met en scène le personnage de l'auteure et prostituée Grisélidis Réal, dont les textes résonnent d'une vérité crue et poétique à la fois.

## Représentation du 9 novembre 2017 au Théâtre le Hublot de Bourges.

“Hier soir, au HUBLLOT embarcation de 200 femmes et hommes, de tous âges et de tous horizons, pour une terre inconnue.

A l'invitation du Planning Familial, Adrienne Bonnet (Compagnie PUZZLE CENTRE), comédienne et Marlène Koff (Compagnie KAOS), ont été leurs guides de voyage.

Les deux artistes, deux entités du même personnage, nous entraînent dans une danse parfois folle, souvent désespérée, parfois terrifiante, toujours humaine et sensible. Nous sommes à bout de souffle !

Ce dialogue intime avec le public, à corps et à cris et de cœur à cœur, est particulièrement déstabilisant mais ô combien émouvant.

Merci aux deux artistes pour ce moment de grande humanité et de grande fraternité.”

Présidente du Planning Familial Annie Petit-Girard

### Le Berry Républicain

À l'occasion du mois de lutte contre les violences faites aux femmes, le Planning familial a décidé de s'attaquer à la prostitution. Au menu, une pièce de théâtre.

Benoît Morin  
benoit.morin@centrefrance.com

La prostitution est le thème choisi par le Planning familial du Cher à l'occasion du mois de lutte contre les violences faites aux femmes, en novembre.

#### Une pièce de théâtre et une conférence

Deux événements seront organisés par l'association à cette occasion. D'une part, une pièce de théâtre sur la Suisse Grisélidis Réal sera donnée jeudi 9 novembre au Hublot, à Bourges (lire ci-contre). D'autre part, une conférence du philosophe Gérard Guièze aura lieu jeudi 23 novembre à l'amphithéâtre du musée d'histoire naturelle de Bourges. Le sujet portera sur l'exercice des fonctions parentales au sein des « nouvelles familles » (familles homoparentales).

La lutte contre la prostitution est un cheval de bataille du Planning familial :



ACTRICE. Adrienne Bonnet joue le personnage de Grisélidis, une écrivain, peintre et prostituée genevoise. COMPAGNIE PUZZLE CENTRE

lial : Annie Petit-Girard, sa présidente, souligne que 57 % des personnes prostituées ont subi des violences physiques par une personne ayant autorité durant l'enfance. « En France, les réseaux de proxénétisme génèrent un profit estimé à 530 millions d'euros, poursuit An-

ne-Petit Girard. La prostitution coûterait 1,6 milliard d'euros par an à la société française, selon l'étude Proscost. »

« Le Planning familial souhaite que les associations féministes et de défense des droits humains se retrouvent pour lutter ensemble contre les ré-

seaux de proxénétisme qui constituent le système prostitutionnel », conclut Annie Petit-Girard. ■

► **Pratique.** Conférence suivie d'un échange sur l'exercice des fonctions parentales au sein des « nouvelles familles ». Par Gérard Guièze, philosophe. Jeudi 23 novembre, à l'amphithéâtre du musée d'histoire naturelle de Bourges.

#### Grisélidis Réal, écrivain, peintre et prostituée

La Suisse **Grisélidis Réal (1929-2005)**, qui était écrivain, peintre et prostituée, constitue un personnage atypique.

Elle fait l'objet de la création théâtrale *God save Grisélidis*, qui sera donnée jeudi 9 novembre, au Hublot, par la compagnie Puzzle Centre. « Cette femme était très engagée pour la cause des prostituées et pour parler du manque de dignité et de respect dans le monde », raconte Adrienne Bonnet, directrice artistique.

#### Une artiste

Grisélidis Réal, née à Lausanne, était une artiste : « L'art était quelque chose de fondamental pour elle. Son père était helléniste. »

Mais la vie de la Suisse a été difficile. « Son père est mort alors qu'elle avait huit ans, poursuit Adrienne Bonnet. Elle était en quête d'une figure paternelle et protectrice. » Elle a eu quatre enfants nés de

trois pères différents.

Partie à Munich (Allemagne) avec un soldat américain schizophrène, elle décide de se prostituer face à un manque de ressources. Toujours à Munich, elle est emprisonnée pour avoir vendu de la marijuana à des Américains. Elle passe sept mois en prison où elle se met à écrire et à peindre. Elle retourne en Suisse, à Genève, où elle écrit le *Noir est une couleur*, un roman autobiographique. Elle poursuit son activité de prostituée jusqu'en 1995.

En 2009, quatre ans après sa mort, elle est enterrée au cimetière des Rois à Genève, le « Panthéon » genevois. Sa tombe se trouve à quinze mètres de celle de Jean Calvin. ■

B.M.

► **Pratique.** Soirée théâtrale suivie d'un échange : *God save Grisélidis*. Jeudi 9 novembre au Hublot à Bourges. Entrée gratuite sur réservation par courriel à p-familial18@orange.fr ou par téléphone au 06.81.00.24.79.

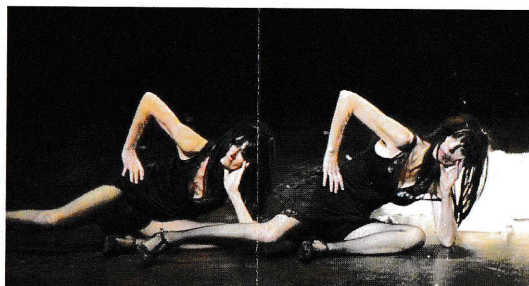
## Représentation du 9 novembre 2017 au Théâtre le Hublot de Bourges. Culture 18.

CULTURE 18

### God save la reine Griselidis !

**M**a fille Magali, comédienne, m'a fait découvrir Griselidis Réal. Magali jouait " *les combats d'une reine* ", par Françoise Courvoisier, avec Judith Magre. Griselidis, une reine ? A coup sûr ! Le spectacle conjoint d'Adrienne Bonnet et de Marlène Koff reprend cette idée avec " *God save Griselidis* " Griselidis Réal a affronté, en femme, les sinuosités de la vie : peintre, prostituée est devenue écrivaine, auteure (oui, beaucoup de marques du féminin dans cette phrase). Sa biographie est exceptionnelle.

J'ai retrouvé dans la création de la Compagnie Puzzle Centre et Kaos Aurore Lenoir la richesse d'une constellation artistique : un montage de textes pertinent, des images, des musiques, un bel usage de la voix off, des costumes et des perruques travaillés et signifiants. Griselidis



est une sacrée personnalité qui permet à l'actrice et à la chorégraphe de mêler réalités de l'héroïne et apports fictionnels. Du citationnel et du pulsionnel ! Des écrivains ont, par le passé, lointain ou récent, été en sympathie, hors le sexe, avec la situation humaine, économique, sociale des prostituées. Pensons à *Aristophane, Maupassant, Genet, Brecht...* ou à des artistes : *Brassens, Brel, Philippe Caubère...* Bravo à nos deux artistes d'être en phase avec Griselidis. Il ne s'agit pas de

donner son combat pour les relations de la prostitution avec les lois comme exemplaire-nous nous intéressons à " *Lady Macbeth* ", mais nous n'allons pas revivre sa situation- , mais nous suivons avec intérêt ses réflexions, ses éclats, ses révoltes, ses pensées.

Le spectacle démarre justement comme un gestus brechtien de la prostituée. De la salle, nous la suivons sur la scène qui va se remplir de sa présence, double présence en

réponds. merveilleuse complicité entre chorégraphe et actrice. La chorégraphe *Marlène Koff* sait se faire comédienne, l'actrice *Adrienne Bonnet* danse aussi. Le plateau nu se nourrit, avec l'apport de quelques décors primaux.

Oui, ce spectacle est sur le fil du rasoir, mais la vie de Griselidis ne s'est-elle pas déroulée ainsi. Pour nous, les hommes, pas question de se laisser aller au voyeurisme néfaste ! Nos deux complices nous rappellent les idéaux de Griselidis sur cette difficile terre des hommes. J'ai rarement vu un spectacle où la voix-off permet une intériorité et une présence intense de Marlène Koff et Adrienne Bonnet.

Merci, mesdames, grandes dames, de mettre votre talent aux services des oeuvres de la reine Griselidis.

Michel Pinglaut

## Le Berry Républicain Représentations du 4 et 5 Février 2017 au Théâtre de L'Escabeau de Briare.

**BRIARE**

### « God save Grisélidis » à l'Escabeau

Le théâtre de l'Escabeau, à Briare, accueille le spectacle *God save Grisélidis*.

Grisélidis Réal n'était pas une femme commune. Artiste peintre et auteure, elle assumait et revendiquait également son métier de prostituée. Dans ses textes comme dans la vie, elle militait pour les droits et la dignité de ces femmes, victimes d'une société hypocrite.

**Personnalité hors norme, en quête de liberté**



**DANSE ET THÉÂTRE.** La comédienne Adrienne Bonnet et la danseuse Marlène Koff, dans leur dernière création, un hommage à Grisélidis Réal, écrivaine et prostituée.

Décédée en 2005, elle a laissé une œuvre composée de récits autobiographiques et de correspondance épistolaire. « Il faut voler, scintiller comme des papillons moirés de poudre d'or, loin des chrysalides décomposées », écrit-elle.

La comédienne Adrienne Bonnet et la danseuse Marlène Koff se mettent en scène dans un spectacle inspiré de ses écrits, qui éclaire une personnalité hors norme, en quête de liberté.

Chorégraphies, théâtre d'images, voix off, musiques et créations sonores illustrent les multiples facettes d'une artiste assoiffée d'art et anti-conformiste.

Par les compagnies Puzzle le centre et Kaos Aurore Lenoir, avec Adrienne Bonnet, Marlène Koff, et la voix de Jean-Luc Debattice. ■

**J'y vais.** Samedi 4 février, à 20 h 30, et dimanche 5 février, à 15 heures, au théâtre de l'Escabeau.

Tarifs : 15 € ; réduit, 11 € ; enfants de moins de 12 ans, 8 €.

Réservations au 02.38.37.01.15 ou [contact@theatre-escabeau.com](mailto:contact@theatre-escabeau.com)

### God save Grisélidis joué à la Carro



**SAINT-AMAND-MONTROND.** Les compagnies Puzzle Centre et Kaos Aurore Lenoir présentent une étape de leur travail de création de *God save Grisélidis*, ce vendredi 9 septembre, à 19 heures, à la Carrosserie Mesnier. Le spectacle, de et par Adrienne Bonnet, comédienne, et Marlène Koff, danseuse, est inspiré des textes de Grisélidis Réal, « femme assoiffée d'art, anti-conformiste, militante acharnée pour les droits et la dignité des prostituées », disparue en 2009. Le prix est libre.

## Berry Républicain.

Représentation du 15 novembre 2016 au Théâtre du Mac-Nab de Vierzon.

# Griséolidis Réal, une vie sur scène

## Vierzon

Les compagnies Puzzle Centre et Kaos Aurore Lenoir présenteront *God save Griséolidis* le mardi 15 novembre, à Vierzon.

Écrivaine, peintre, prostituée... Griséolidis Réal était habitée d'anticonformisme. Sa personnalité atypique, excessive, a tant impressionné la comédienne Adrienne Bonnet et la danseuse Marlène Koff qu'elles ont voulu lui consacrer un spectacle, dont la première aura lieu au théâtre Mac-Nab.

### Chorégraphie, voix off, musiques...

Baptisée *God save Griséolidis*, la pièce s'inspire des écrits autobiographiques et épistolaires. « Nous proposons notre propre lecture », soulignent les deux artistes. Leur création



SCÈNE. Le spectacle créé par Adrienne Bonnet et Marlène Koff mêle le théâtre et la danse. D.R.

mêle mise en scène, chorégraphies, voix off, musiques, création sonore.

Née en 1929, en Suisse, disparue en 2005, elle était devenue une militante

acharnée pour les droits et la dignité des prostituées, dans les années 1970. « Tel un prisme aux multiples facettes, elle orientait sa vie vers une insatiable

quête de liberté. » ■

**Pratique.** Mardi 15 novembre, à 20 h 30, au Mac-Nab, 37, avenue de la République, à Vierzon. De 3 à 10 euros. Réservations : 02.48.53.02.61.

## Vierzon → Actualités

ARTS ■ La danseuse Marlène Koff et la comédienne Adrienne Bonnet sont en résidence au Mac-Nab

# La vie de Griséolidis portée sur scène

Depuis vendredi, au théâtre Mac-Nab, la comédienne Adrienne Bonnet et la danseuse Marlène Koff travaillent un spectacle consacré à Griséolidis Réal.

Vincent Michel  
vincent.michel@coeurtrance.com

Écrivaine et prostituée, artiste, féministe, avide de liberté, excessive, mère et amante passionnée... Née en Suisse en 1929 et disparue en 2005, Griséolidis Réal eut une vie atypique, hors du commun, c'est le moins que l'on puisse dire. C'est cela, justement, qui a aiguisé la curiosité d'Adrienne Bonnet et Marlène Koff. Et qui leur a donné l'envie de lui consacrer une pièce. Voilà plus d'un an que la comédienne et la danseuse y planchent et, pour une semaine, elles sont en résidence au théâtre Mac-Nab.

**Théâtre et danse**  
« Ça a fait tilt », confie la comédienne de la compagnie locale Puzzle Centre, quand elle évoque sa première rencontre avec Griséolidis. Une rencontre à la fois littéraire et radiophonique, s'entend, sur les ondes de France Inter, via la voix de l'actrice Dominique Raymond. « C'était incroyable ! », résume Adrienne Bonnet, qui n'a pas manqué de partager cette révélation avec sa consœur de la compagnie Kaos Aurore Lenoir, d'Angoulême, elle aussi séduite « autant par son œuvre que son vécu ».



DUO. Marlène Koff et Adrienne Bonnet sont en résidence au Mac-Nab jusqu'au lundi 25 juillet. Photo VM.

À destin hors normes, projet ambitieux. Pour leur spectacle, baptisé sobriement *Griséolidis*, porté par leurs compagnies respectives, les deux artistes ont choisi une approche pluridisciplinaire, mêlant le théâtre et la danse. La construction : des tableaux évoquant le parcours sans concession de celle qui voulait faire de sa vie une œuvre. Sur scène, aucun mot prononcé, mais des paroles enregistrées, une expression centrée sur la mise en scène et la chorégraphie. Ceci pour inviter

le spectateur au plus près du personnage, « à l'intérieur de sa tête ».

### Ombre et lumière

« Evoluer en scène avec un enregistrement nécessite un travail visuel, assure Adrienne Bonnet. Lorsque Griséolidis écrit une simple lettre, par exemple, comment, sans parler, faire passer au public ce qu'elle dit ? » Tout au long du spectacle, les interprètes jouent en solo, prenant à tour de rôle la place de Griséolidis. À l'exception d'une unique scène lors de laquelle elles se

retroveront face à face. La femme face à son double, symbole, selon Adrienne Bonnet, de « sa part d'ombre et de lumière ».

« Notre spectacle est une vision personnelle, souligne la comédienne. C'est notre Griséolidis, telle qu'on la conçoit. » En faisant le choix d'aborder sa vie dans son ensemble, et non en se cantonnant à la question de la prostitution. Pour susciter la réflexion. Une vie qui fut « un paradoxe permanent », analysent les deux artistes. Née en Suisse, issue d'un milieu bour-

geois, formée à l'école des arts décoratifs de Zurich, elle a d'abord tenté de vivre de son art, la peinture. Avant de se tourner vers la prostitution. D'abord pour survivre, puis par conviction, militantisme même, s'engageant dans les mouvements de prostituées des années 1970 et défendant leurs droits. Soutenant que la prostitution peut être un choix. La définissant comme un art.

Dans l'existence de Griséolidis, il y eut aussi l'écriture. C'est le matériau essentiel de la pièce. Pour la concevoir, les artistes se sont plongés dans les récits autobiographiques de l'auteur, sa correspondance, ses peintures, dans les nombreux reportages qui lui ont été consacrés de son vivant. Ses écrits sont abondants. « En lisant son œuvre, on fait connaissance avec la pièce, constate Marlène Koff. À travers son écriture, elle est complètement dévoilée. On entre dans son intimité profonde. » Là éclate sa nature profonde. « Elle était joyeuse. C'était une amoureuse de la vie, qui cherchait un absolu qu'elle n'a jamais trouvé. C'était un être haut en couleur. » ■

### PREMIÈRE

En novembre, après la résidence au Mac-Nab, le travail se poursuivra lors d'une autre résidence à la Carrosserie Mesnier, à Saint-Amand-Montrond, en septembre, étape qui sera marquée par une restitution en public. La première représentation est prévue le 15 novembre, au Mac-Nab.

# Griséolidis, prostituée amoureuse de la vie



**THÉÂTRE.** « Ne jamais passer à côté de l'amour. Tout est bon à prendre dans cette chienne de vie. » Les mots de Griséolidis Réal claquent, transparents douceur et douleur à la fois, traduisant toute la dualité de leur auteure. En les prenant pour moelle de leur spectacle, *God save Griséolidis*, dont la première avait lieu hier soir au Mac-Nab, la comédienne Adrienne Bonnet et la danseuse Marlène Koff ont porté à la scène la vie de celle qui fut artiste, écrivaine, prostituée, dans ce qu'elle avait d'atypique, d'excessif, de passionné, amoureuse de la liberté, défenseuse farouche des femmes qui, comme elle, livraient leur corps. « Il faut que l'on sache que c'est un travail. Qu'on ne vienne pas me dire que c'est pour le plaisir. » (Photo Vincent Michel)

## NOS SOURCES DOCUMENTAIRES

Les textes sont tirés des éditions Verticales- Gallimard:

«Le Noir est une couleur», «Suis-je encore vivante?», «Les sphinx», «Mémoire de l'inachevé», «Carnet de bal d'une courtisane», «La passe imaginaire».











# COORDONNÉES

## PUZZLE CENTRE

8, route de la Borne  
18220 Morogues  
Port : 06 11 63 63 47  
tel : 09 71 52 14 21

info@puzzlecentre.fr  
www.puzzlecentre.fr

SIRET : 403 881 741 00017-APE : 9001Z  
Licence n° : 2-1061556



**CHARENTE**  
LE DÉPARTEMENT

